

Pédalier triple Carmina – Véga

FR Pédalier triple Carmina – Véga

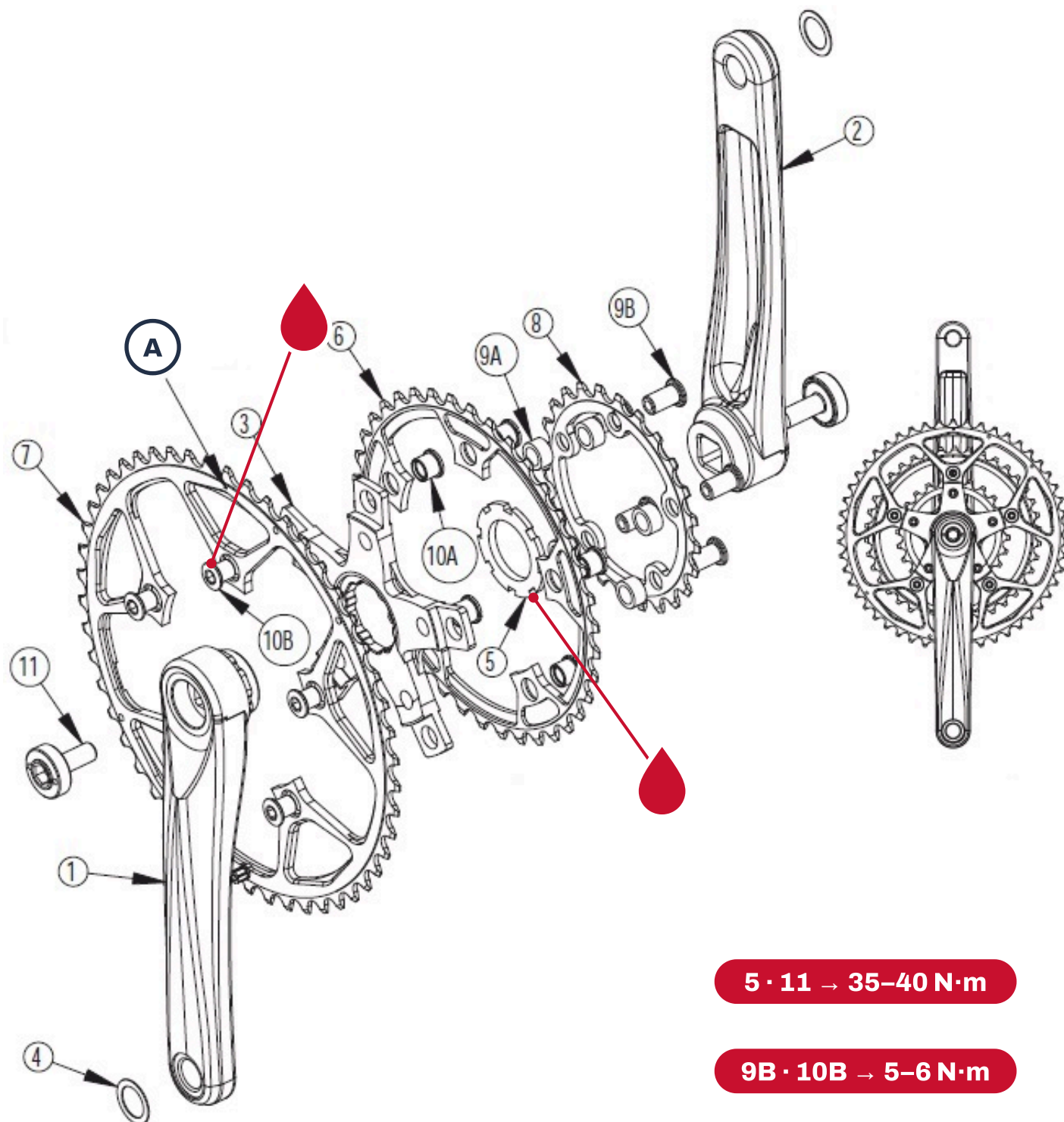
EN Carmina-Véga triple crankset

DE Dreifach-Kurbelgarnitur Carmina – Véga

NL Triple crankstel Carmina – Véga

IT Guarnitura tripla Carmina – Véga

ES Bielas triples Carmina – Véga



5 · 11 → 35–40 N·m

9B · 10B → 5–6 N·m

FR Pédalier triple Carmina – Véga

PIÈCES

- | | |
|---|---|
| ① Manivelle droite | ② Manivelle gauche |
| ③ Étoile triple, BCD 130, 110, 104 ou 94 mm | ④ Rondelle d'appui de pédale |
| ⑤ Contre-écrou d'étoile | ⑥ Plateau intermédiaire |
| ⑦ Plateau extérieur | ⑧ Plateau intérieur (triple) |
| ⑨A Entretoise du 3 ^e plateau | ⑨B Vis du 3 ^e plateau |
| ⑩A Cheminée des plateaux extérieurs | ⑩B Vis des plateaux extérieurs |
| ⑪ Vis bout d'axe | A Repère de montage, à l'opposé de la manivelle |

MONTAGE

- ① Monter le contre-écrou ⑤ et les vis ⑩A ⑩B au frein filet moyen.
- ② Couples de serrage : ⑤ ⑪ 35–40 N·m ; ⑨B ⑩B 5–6 N·m.
- ③ Monter impérativement les rondelles ④ avec les pédales.
- ④ Axe : 116 mm en triple route (ligne de chaîne 45 mm), 119 mm en VTT.

Important : choix des plateaux, écart de 8 à 14 dents entre deux plateaux.

DE Dreifach-Kurbelgarnitur Carmina – Véga

TEILE

- | | |
|--|---|
| ① Rechte Kurbel | ② Linke Kurbel |
| ③ Dreifach-Spider, LK 130, 110, 104 oder 94 mm | ④ Pedalscheibe |
| ⑤ Spider-Konterring | ⑥ Mittleres Kettenblatt |
| ⑦ Kettenblatt außen | ⑧ Kettenblatt innen (dreifach) |
| ⑨A Distanzring, 3. Kettenblatt | ⑨B Schraube, 3. Kettenblatt |
| ⑩A Kettenblattmutter, äußere Blätter | ⑩B Kettenblattschraube, äußere Blätter |
| ⑪ Achsschraube | A Montagemarkierung, gegenüber der Kurbel |

MONTAGE

- ① Konterring ⑤ und Schrauben ⑩A ⑩B mit mittelfester Schraubensicherung montieren.
- ② Anzugsmomente: ⑤ ⑪ 35–40 Nm ; ⑨B ⑩B 5–6 Nm.
- ③ Die Pedalscheiben ④ unbedingt mit den Pedalen montieren.
- ④ Achse: 116 mm Dreifach Rennrad (Kettenlinie 45 mm), 119 mm MTB.

Wichtig: Wahl der Kettenblätter: 8 bis 14 Zähne Unterschied zwischen zwei Blättern.

IT Guarnitura tripla Carmina – Véga

COMPONENTI

- | | |
|---|---------------------------------------|
| ① Pedivella destra | ② Pedivella sinistra |
| ③ Ragno tripla, BCD 130, 110, 104 o 94 mm | ④ Rondella del pedale |
| ⑤ Ghiera del ragno | ⑥ Corona intermedia |
| ⑦ Corona esterna | ⑧ Corona interna (tripla) |
| ⑨A Distanziale, 3 ^a corona | ⑨B Vite, 3 ^a corona |
| ⑩A Dado, corone esterne | ⑩B Vite, corone esterne |
| ⑪ Vite dell'asse | A Riferimento, opposto alla pedivella |

MONTAGGIO

- ① Montare la ghiera ⑤ e le viti ⑩A ⑩B con frenafili medio.
- ② Coppie di serraggio: ⑤ ⑪ 35–40 N·m ; ⑨B ⑩B 5–6 N·m.
- ③ Montare sempre le rondelle ④ con i pedali.
- ④ Asse: 116 mm tripla strada (linea catena 45 mm), 119 mm MTB.

Importante: scelta delle corone: da 8 a 14 denti di differenza tra due corone.

EN Carmina – Véga triple crankset

PARTS

- | | |
|---|--|
| ① Right crank arm | ② Left crank arm |
| ③ Triple spider, BCD 130, 110, 104 or 94 mm | ④ Pedal washer |
| ⑤ Spider locking | ⑥ Middle chainring |
| ⑦ Outer chainring | ⑧ Inner chainring (triple) |
| ⑨A Spacer, third chainring | ⑨B Bolt, third chainring |
| ⑩A Sleeve nut, outer chainrings | ⑩B Bolt, outer chainrings |
| ⑪ Axle bolt | A Fitting mark, opposite the crank arm |

FITTING

- ① Fit locking ⑤ and bolts ⑩A ⑩B with medium-strength threadlocker.
- ② Tightening torques: ⑤ ⑪ 35–40 N·m ; ⑨B ⑩B 5–6 N·m.
- ③ You must fit washers ④ with the pedals.
- ④ Axle: 116 mm for triple road (45 mm chainline), 119 mm for MTB.

Important: choice of chainrings: 8 to 14 teeth gap between two chainrings.

NL Triple crankstel Carmina – Véga

ONDERDELEN

- | | |
|---|---|
| ① Rechter crankarm | ② Linker crankarm |
| ③ Triple spider, steekcirkel 130, 110, 104 of 94 mm | ④ Pedaalring |
| ⑤ Borgring spider | ⑥ Middelste kettingblad |
| ⑦ Buitenblad | ⑧ Binnenblad (triple) |
| ⑨A Afstandsring, 3e blad | ⑨B Bout, 3e blad |
| ⑩A Kettingbladmoer, buitenste bladen | ⑩B Kettingbladbout, buitenste bladen |
| ⑪ Asbout | A Montagemarkering, tegenover de crankarm |

MONTAGE

- ① Monteer borgring ⑤ en bouten ⑩A ⑩B met middelsterke borgvloeistof.
- ② Aanhaalmomenten: ⑤ ⑪ 35–40 Nm ; ⑨B ⑩B 5–6 Nm.
- ③ Monteer de pedalen altijd met de ringen ④.
- ④ As: 116 mm voor triple race (kettinglijn 45 mm), 119 mm voor MTB.

Belangrijk: keuze van de bladen: 8 tot 14 tanden verschil tussen twee bladen.

ES Bielas triples Carmina – Véga

PIEZAS

- | | |
|---|--|
| ① Biela derecha | ② Biela izquierda |
| ③ Araña triple, BCD 130, 110, 104 o 94 mm | ④ Arandela del pedal |
| ⑤ Contratuera de la araña | ⑥ Plato intermedio |
| ⑦ Plato exterior | ⑧ Plato interior (triple) |
| ⑨A Separador, 3.er plato | ⑨B Tornillo, 3.er plato |
| ⑩A Tuerca, platos exteriores | ⑩B Tornillo, platos exteriores |
| ⑪ Tornillo del eje | A Marca de montaje, opuesta a la biela |

MONTAJE

- ① Monte la contratuera ⑤ y los tornillos ⑩A ⑩B con fijador de roscas medio.
- ② Pares de apriete: ⑤ ⑪ 35–40 N·m ; ⑨B ⑩B 5–6 N·m.
- ③ Monte siempre las arandelas ④ con los pedales.
- ④ Eje: 116 mm en triple carretera (línea de cadena 45 mm), 119 mm en MTB.

Importante: elección de los platos: de 8 a 14 dientes de diferencia entre dos platos.